

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Rada	
2008/C 320/01	Usnesení Rady ze dne 21. listopadu 2008 o evropské strategii pro mnohojazyčnost	1
<hr/>		
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Rada	
2008/C 320/02	Rozhodnutí Rady ze dne 27. listopadu 2008 o jmenování tří členů správní rady Evropské agentury pro chemické látky	4
2008/C 320/03	Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě dnech 21. listopadu 2008 týkající se mobility mladých lidí	6
2008/C 320/04	Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o podpoře kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu ve vnějších vztazích Unie a jejích členských států	10
	Komise	
2008/C 320/05	Směnné kurzy vůči euru	13

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský parlament

2008/C 320/06	Oznámení o výběrovém řízení PE/115/S	14
---------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Komise

2008/C 320/07	Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření	15
---------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 320/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5415 – Telenet/Concentra/VAR/JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

USNESENÍ RADY

ze dne 21. listopadu 2008

o evropské strategii pro mnohojazyčnost

(2008/C 320/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

S OHLEDEM NA:

- 1) usnesení Rady ze dne 14. února 2002 o prosazování jazykové rozmanitosti a studia jazyků⁽¹⁾, jež zdůraznilo, že znalost jazyků je jednou ze základních dovedností, kterou potřebuje získat každý občan, aby se mohl účinně podílet na životě evropské znalostní společnosti, a která tudíž usnadňuje začlenění do společnosti a sociální soudržnost;
- 2) závěry Evropské rady ze zasedání v Barceloně konaného ve dnech 15. a 16. března 2002, které vyzývají k přijetí dalších opatření k lepšímu získávání základních dovedností, zejména obecným zavedením výuky dvou cizích jazyků od útlého věku⁽²⁾;
- 3) rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1983/2006/ES ze dne 30. prosince 2006 o Evropském roku mezikulturního dialogu (2008)⁽³⁾;
- 4) závěry Rady ze dne 19. května 2006 o Evropském ukazateli jazykových kompetencí⁽⁴⁾, v nichž bylo znovu potvrzeno, že znalost cizích jazyků nejen pomáhá podporovat vzájemné porozumění mezi národy, ale je i předpokladem mobility pracovní síly a přispívá ke konkurenceschopnosti hospodářství Evropské unie;
- 5) závěry Rady ze dne 22. května 2008 o pracovním plánu pro kulturu na období let 2008 až 2010⁽⁵⁾, ve kterých je zdůrazněn kulturní rozměr mnohojazyčnosti, a zejména její úloha, pokud jde o přístup ke kultuře, a její přispění k tvořivosti;

6) závěry Rady ze dne 22. května 2008 o mezikulturních kompetencích, v nichž se uznává úloha studia jazyků a překladu při získávání mezikulturních kompetencí;

7) závěry Rady ze dne 22. května 2008 o mnohojazyčnosti, v nichž se Komise mimo jiné vyzývá, aby do konce roku 2008 vypracovala návrhy komplexního rámce činnosti v oblasti mnohojazyčnosti.

VÍTÁ:

— sdělení Komise ze dne 18. září 2008 nazvané „Mnohojazyčnost: přínos pro Evropu i společný závazek“⁽⁶⁾.

BERE NA VĚDOMÍ:

— zelenou knihu Komise ze dne 3. července 2008 nazvanou „Migrace a mobilita: výzvy a příležitosti pro evropské vzdělávací systémy“⁽⁷⁾,

a s ohledem na činnost „konventu pro mnohojazyčnost“, jenž byl uspořádán v Paříži dne 26. září 2008.

DOMNÍVÁ SE, ŽE:

— jazyková a kulturní rozmanitost je nedílnou součástí evropské identity; pro Evropu tato rozmanitost představuje společné dědictví, bohatství, výzvu i přínos,

— mnohojazyčnost představuje významné mezioborové téma, které zahrnuje sociální, kulturní, hospodářskou, a tedy i vzdělávací oblast,

— podpora méně používaných evropských jazyků je pro mnohojazyčnost významným přínosem,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 50, 23.2.2002.

⁽²⁾ Dokument SN 100/02, bod 44, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 44.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 172, 25.7.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 143, 10.6.2008.

⁽⁶⁾ 13253/08 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3.

⁽⁷⁾ 11631/08 + ADD 1 (KOM(2008) 423 v konečném znění).

- za účelem podpory studia cizích jazyků a ocenění kulturních aspektů jazykové rozmanitosti na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy je třeba vykonat ještě mnoho práce, přičemž je rovněž třeba poskytovat lepší informace o rozmanitosti jazyků v Evropě a lépe tyto jazyky šířit po světě,
- mnohojazyčnost má rovněž zvláštní význam při prosazování kulturní rozmanitosti, mimo jiné v oblasti sdělovacích prostředků a obsahu online, a mezikulturního dialogu v Evropě, jakož i s ostatními oblastmi světa; překlady hrají v tomto procesu zvláštní úlohu, neboť propojují jazyky a kultury a zpřístupňují díla a myšlenky široké veřejnosti,
- jazyková rozmanitost v Evropě znamená přidanou hodnotu pro rozvoj hospodářských a kulturních vztahů mezi Evropskou unií a zbytkem světa,
- mnohojazyčnost přispívá k rozvoji tvořivosti tím, že zpřístupňuje jiné způsoby myšlení, chápání světa a vyjadřování představ.

VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTÝ A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRÁVOMOCÍ A V PLNÉM SOULADU SE ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

1) Prosazovaly mnohojazyčnost s cílem posílit sociální soudržnost, mezikulturní dialog a utváření Evropy

- a) zvyšovaly informovanost o přínosech jazykové rozmanitosti a studia jazyků mezi veřejností, a zejména mladými lidmi v počáteční fázi jejich obecného i odborného vzdělávání;
- b) poskytovaly migrantům, zejména mladým lidem, výuku jazyka hostitelské země jakožto prvku nezbytného pro úspěšné začlenění a pracovní uplatnění, přičemž je třeba respektovat jazyky jejich zemí původu.

2) Podporovaly celoživotní studium jazyků

- a) přičinily se o to, aby byla mladým lidem od nejútlejšího věku a dále v průběhu obecného vzdělávání až po odborné a vysokoškolské vzdělávání poskytována rozmanitá a vysoce kvalitní výuka jazyků a kulturních reálií, která jim umožní osvojit si nejméně dva cizí jazyky, což je důležitý faktor pro začlenění do znalostní společnosti;
- b) vynaložily úsilí s cílem prosadit, aby všichni mohli získávat jazykové dovednosti a pravidelně se v nich zdokonalovat, a to ve formálním, neformálním a informálním kontextu;
- c) usilovaly o rozšíření výběru jazyků, jež jsou vyučovány na různých úrovních vzdělávání, včetně uznávaných jazyků, které jsou méně používány, s cílem umožnit žákům volbu

jazyka například s ohledem na osobní zájmy či na zeměpisnou polohu;

- d) podporovaly studium a šíření evropských jazyků prostřednictvím využívání inovačních nástrojů, jako jsou digitální komunikační technologie a distanční učení, jakož i přístupů, jež jsou například založeny na vzájemné srozumitelnosti příbuzných jazyků;
 - e) prosazovaly hodnocení studentů prostřednictvím uznávaných nástrojů, jako je společný evropský referenční rámec pro jazyky vytvořený Radou Evropy a jazykový pas Euro-pass a případně Evropský ukazatel jazykových kompetencí;
 - f) věnovaly zvláštní pozornost další odborné přípravě pedagogů vyučujících jazyky a rozšiřování jazykových dovedností u vyučujících obecně s cílem podpořit výuku nejazykových předmětů v cizím jazyce (CLIL – společná výuka předmětu a jazyka);
 - g) posílily evropskou mobilitu a výměny mezi pedagogy vyučujícími jazyky s cílem dosáhnout toho, aby co největší počet z nich strávil určitou dobu v zemi, v níž se hovoří jazykem, jemuž vyučují;
 - h) využily program celoživotního učení a příslušných vnitrostátních režimů tak, aby byly všem cílovým skupinám, zejména mladým studentům a učitelům, poskytnuty příležitosti k mobilitě, jež jim mohou pomoci zlepšit jejich jazykové dovednosti, a využily iniciativ, jako je Evropská jazyková cena LABEL, pro vypracování materiálů pro studium a výuku jazyků.
- ### 3) Lépe prosazovaly mnohojazyčnost jako důležitý faktor pro konkurenceschopnost evropského hospodářství a pro mobilitu a pracovní uplatnění obyvatel
- a) podporovaly výuku a studium celé škály jazyků s cílem pomoci podnikům, zejména malým a středním podnikům, rozšířit jejich přístup na trhy na celém světě, obzvláště na trhy nově vznikající;
 - b) prosazovaly, aby se jazykové dovednosti více zohledňovaly při kariérním rozvoji zaměstnanců, zejména v malých a středních podnicích;
 - c) případně využily evropské strukturální fondy s cílem poskytovat v rámci dalšího odborného vzdělávání a vzdělávání dospělých jazykové kurzy pro potřeby konkrétních zaměstnání;
 - d) vyhodnotily a využívaly jazykové dovednosti občanů z rodin migrantů jako prostředky k posílení mezikulturního dialogu a hospodářské konkurenceschopnosti.

4) **Prosazovaly jazykovou rozmanitost a mezikulturní dialog zvýšením podpory určené překladatelské činnosti s cílem podpořit šíření děl, myšlenek a znalostí v Evropě i po celém světě:**

A. V rámci stávajících politik a programů:

- a) lépe informovaly veřejnost, a zejména evropské odborníky, o vnitrostátních i evropských režimech podpory pro překlad literárních, vědeckých a odborných textů, včetně kulturního a tvůrčího obsahu online, překladu titulků pro živá představení a titulkování audiovizuálních děl a filmů;
- b) koordinovaly a zvýšily podporu, která je poskytována v rámci stávajících evropských programů na opatření na podporu překladu;
- c) zlepšily možnosti a kvalitu odborné přípravy v oboru překladatelství a zvýšily informovanost příslušných cílových skupin (žáci základních a středních škol, vysokoškolští studenti, podniky atd.) o této profesi a nabídce vzdělávání v této oblasti;
- d) podporovaly vytváření sítí mnohojazyčných terminologických databází s cílem usnadnit práci překladatelů a tlumočnicků;
- e) podporovaly rozvoj jazykových technologií, zejména v oblasti překladu a tlumočení tím, že budou v první řadě prosazovat spolupráci mezi Komisí, členskými státy, místními orgány, výzkumnými subjekty a průmyslovými podniky a dále zajistí konvergenci výzkumných programů, určení oblastí, kde lze technologie využít, a použití technologií na všechny jazyky EU.

B. zahájily debatu o dlouhodobém významu a dlouhodobé proveditelnosti zvláštního programu na podporu překladů, který bude schopen dostát kulturním, technologickým a odborným výzvám, které jsou s ním spojeny.

5) **Propagovaly jazyky Evropské unie ve světě**

- a) posílily spolupráci mezi členskými státy, jakož i mezi jejich kulturními institucemi či jinými zastupujícími orgány ve třetích zemích, a prosazovaly jazyková partnerství a mezikulturní dialog se třetími zeměmi;
- b) co nejlépe využívaly potenciál evropských jazyků pro rozvoj kulturního a hospodářského dialog s ostatními částmi světa a posílení úlohy EU na mezinárodní úrovni;
- c) posílily spolupráci s vnitrostátními i mezinárodními organizacemi působícími v oblasti jazykového vzdělávání a jazykové a kulturní rozmanitosti, zejména s Radou Evropy a organizací UNESCO.

VYZÝVÁ KOMISI, ABY:

- 1) podporovala členské státy v jejich úsilí za účelem dosažení cílů stanovených v tomto usnesení, a to tím, že bude plně využíváno možností skýtaných evropskou spoluprací ve vzdělávání, v kultuře a v dalších příslušných oblastech politiky;
- 2) v souvislosti s novým komplexním politickým rámcem pro mnohojazyčnost a v rámci svých pravomocí přijala opatření s cílem patřičně zohlednit jazykové potřeby občanů a orgánů, přičemž zvláštní pozornost by měla věnovat vztahům mezi evropskými orgány a veřejností;
 - vztahům mezi evropskými orgány a orgány členských států,
 - a měla by zejména dbát na poskytování informací ve všech úředních jazycích a propagovat mnohojazyčnost na internetových stránkách Komise;
- 3) do poloviny roku 2011 předložila zprávu o provádění tohoto usnesení, a to ve spolupráci s členskými státy a se zvláštním důrazem na příklady osvědčených postupů;
- 4) pravidelně posuzovala situaci v souvislosti s jazykovými dovednostmi v Evropě, zejména na základě veškerého stávajícího výzkumu prováděného členskými státy, společného evropského referenčního rámce pro jazyky a případně Evropského ukazatele jazykových kompetencí.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 27. listopadu 2008

o jmenování tří členů správní rady Evropské agentury pro chemické látky

(2008/C 320/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

a předložila kandidaturu nového zástupce, který by měl být jmenován na období do 31. května 2011,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek a o zřízení Evropské agentury pro chemické látky ⁽¹⁾, a zejména na článek 79 uvedeného nařízení,

ROZHODLA TAKTO:

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 79 nařízení (ES) č. 1907/2006 stanoví, že Rada jmenuje jednoho zástupce z každého členského státu členem správní rady Evropské agentury pro chemické látky.
- (2) Rozhodnutím ze dne 7. června 2007 ⁽²⁾ Rada jmenovala dvacet sedm členů správní Rady Evropské agentury pro chemické látky.
- (3) Finská vláda informovala Radu o svém záměru vyměnit finského zástupce ve správní radě a předložila kandidaturu nového zástupce, který by měl být jmenován na období do 31. května 2013.
- (4) Lotyšská vláda informovala Radu o svém záměru vyměnit lotyšského zástupce ve správní radě a předložila kandidaturu nového zástupce, který by měl být jmenován na období do 31. května 2011.
- (5) Portugalské vláda informovala Radu o svém záměru vyměnit portugalského zástupce ve správní radě

Článek 1

Paní Pirkko KIVELÄOVÁ, finské státní příslušnosti, narozena dne 23. října 1953, je jmenována členkou správní rady Evropské agentury pro chemické látky namísto pana Jukky MALMEHO na období od 17. prosince 2008 do 31. května 2013.

Článek 2

Pan Armands PLĀTE, lotyšské státní příslušnosti, narozen dne 27. února 1962, je jmenován členem správní rady Evropské agentury pro chemické látky namísto paní Ilze KIRSTUKAOVÁ na období od 17. prosince 2008 do 31. května 2011.

Článek 3

Paní Maria Fernanda SANTIAGOVA, portugalské státní příslušnosti, narozena dne 28. ledna 1948, je jmenována členkou správní rady Evropské agentury pro chemické látky namísto pana Antónia Nuna FERNANDESE GONÇALVESE HENRIQUESE na období od 17. prosince 2008 do 31. května 2011.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 134, 16.6.2007, s. 6.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. listopadu 2008.

Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě dnech 21. listopadu 2008 týkající se mobility mladých lidí

(2008/C 320/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

VZHLEDKEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- 1) Evropská rada si na zasedáních konaných v březnu roku 2000 v Lisabonu a v březnu roku 2002 v Barceloně stanovila za strategický cíl, aby se Evropská unie do roku 2010 stala nejkonzurenceschopnější a nejdynamičtější znalostní ekonomikou a společností na světě, aby se systémy vzdělávání a odborné přípravy Evropské unie staly do roku 2010 známkou světové kvality a aby byl vytvořen Evropský výzkumný a inovační prostor.
- 2) Evropská rada si na zasedání v Bruselu v březnu roku 2008 výtýčila cíl odstranit překážky bránící volnému pohybu znalostí zavedením „páté svobody“, která bude mimo jiné znamenat vyšší úroveň přeshraniční mobility výzkumných pracovníků, jakož i studentů, vědců a vysokoškolských pedagogických pracovníků.
- 3) Cílem všech rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akčních programů na období let 2007–2013 v oblasti celoživotního vzdělávání a odborné přípravy a v oblasti vzdělávání a odborné přípravy v průběhu mládí je rozvoj mobility; stejný cíl také mají evropské programy a akce v oblasti výzkumu a politik zaměřených na podniky, jakož i strukturální fondy.
- 4) V doporučení Evropského parlamentu a Rady týkajícím se Evropské charty kvality mobility (2006) byly navrženy hlavní zásady, které mají zajistit co nejlepší podmínky pro přípravu, podporu a hodnocení doby pobytu stráveného v rámci mobility mladého člověka v jiném členském státě.
- 5) Cílem Boloňského procesu zaměřeného na vysokoškolské vzdělávání a Kodaňského procesu zaměřeného na odborné vzdělávání a přípravu je vytvořit evropský prostor, který usnadní mobilitu studentů a pedagogů, posílí transparentnost uznávání kvalifikací a dob studia a odborné přípravy a zlepší spolupráci institucí.
- 6) Účelem jednotlivých evropských nástrojů, jak stávajících (Evropského rámce kvalifikací (ERF), Evropského systému přenosu a akumulace kreditů (ECTS) a Europassu), tak budoucích (Evropského systému převodu kreditů pro odborné vzdělávání a přípravu (ECVET)), je umožnit evropským občanům, aby jejich kvalifikace a schopnosti byly lépe uznávány a aby je mohli zlepšovat a současně jim poskytnout informace o možnostech vzdělávání v celé Evropě (portály PLOTEUS a „Study in Europe“) (1).

7) Závěry Rady o mezikulturních kompetencích z května roku 2008 zdůrazňují přínos mobility k získání těchto kompetencí.

8) Doporučení Rady o mobilitě mladých dobrovolníků v rámci Evropské unie ze dne 20. listopadu 2008 se zabývá otázkami týkajícími se konkrétně mobility mladých dobrovolníků,

VÍTÁ zprávu fóra odborníků na vysoké úrovni týkající se mobility, kterou Evropská komise zveřejnila v červnu roku 2008 (2) na základě požadavku Rady, aby byla podpořena mobilita a rozšířena i mimo řady studentů a ve prospěch dalších skupin mladých lidí, jakož i zprávu Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 29. května 2008 nazvanou „Jak v Evropě lépe podpořit mobilitu mládeže: praktické aspekty a harmonogram“.

VĚDOMA SI TOHO, že:

mobilita mladých lidí v Evropě založená na zásadě volného pohybu zaručené všem evropským občanům představuje – jakožto hlavní prvek evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy, ať již formální, informální nebo neformální, a jakožto klíčová výzva pro znalostní Evropu – důležitý nástroj pro:

- pěstování pocitu sounáležitosti s Evropou,
- podporu sociálního a profesního začlenění,
- zabezpečení konkurenceschopnosti evropského hospodářství v globalizovaném prostředí.

KONSTATUJE, že:

ačkoliv program Erasmus je úspěšný, mobilita mladých lidí však dosud zůstává příliš často výjimkou; a to i v případě studentů, z nichž pouze malá část odchází do jiného členského státu, aby tam studovali nebo absolvovali odbornou stáž v určitém podniku. Toky mobility jsou i nadále nevyvážené, v závislosti na odvětví a druhu odborné přípravy, na studijních oborech, jednotlivých zemích a sociálním původu, a to zejména v důsledku nedostatku informací, problémů s financováním a nedostatečného uznávání dob studia v zahraničí v rámci různých kurzů. Informovanost o mobilitě je i nadále nedostatečná z důvodu chybějících kvalitních informací a spolehlivých a srovnatelných statistických údajů mimo rámec programů Společenství.

ZDŮRAŽŇUJE TYTO ZÁSADY:

- 1) mobilita se týká všech mladých Evropanů, ať už se jedná o žáky, studenty, učně, dobrovolníky, učitele, mladé výzkumné pracovníky, školitele, pracovníky s mládeží, podnikatele nebo mladé lidi na trhu práce;

(1) <http://www.ec.europa.eu/ploteus>, <http://www.study-in-europe.org>

(2) http://ec.europa.eu/education/doc/2008/mobilityreport_en.pdf

- 2) mobilitu je třeba chápat především jako fyzickou mobilitu znamenající pobyt v jiné zemi za účelem studia, odborné stáže, veřejně prospěšné činnosti nebo doplňkové odborné přípravy v rámci celoživotního učení. Nicméně „virtuální mobilita“, tj. využívání informačních a komunikačních technologií k vytváření partnerství nebo výměn s mladými lidmi z jiných zemí jakožto součást strukturovaných projektů v oblasti vzdělávání nebo odborné přípravy, může rovněž významným způsobem přispět k mobilitě, zejména v rámci škol;
- 3) k mobilitě nelze přistupovat samoučelně, je třeba ji považovat za jeden z nejlepších prostředků, jak posílit evropské občanství a konkurenceschopnost, rozšířit a obohatit odbornou přípravu a zkušenosti mladých lidí, posílit jejich adaptabilitu a zaměstnatelnost, jakož i jejich mezikulturní porozumění tím, že získají jazykové dovednosti a seznámí se s jinými kulturami;
- 4) předpokladem úspěchu ambiciózní a průřezové evropské politiky v oblasti mobility je podnítit u všech mladých lidí zájem o mobilitu, stanovit cíl, aby se postupně určitá doba strávená v jiné evropské zemi v rámci mobility stala všeobecným pravidlem, a mít k dispozici příslušné finanční zdroje odpovídající významu této výzvy. Zvláštní pozornost by měla být věnována studentům, jejichž společensko-ekonomické zázemí nebo zvláštní potřeby vyžadují dodatečnou finanční podporu. Takováto politika by se rovněž měla zaměřit na opatření související s přípravou a podporou mobility, jakož i uznáváním výsledků získaných během pobytu v rámci mobility, a měla by podpořit rozvoj mobility učitelů a školitelů, kterým v souvislosti s těmito opatřeními náleží zásadní úloha;
- 5) cílem této politiky mobility je zejména mobilita v rámci Evropy, může však přispět rovněž k rozvoji mobility mezi Evropou a třetími zeměmi.

VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY, ABY:

- 1) přijaly cíl, aby studium v zahraničí již nebylo výjimkou, nýbrž aby se postupně stalo pravidlem pro všechny mladé Evropany, a to prostřednictvím zvýšení počtu příležitostí přeshraniční mobility v různých oblastech vzdělávání a odborné přípravy a s náležitým přihlédnutím ke svým vnitrostátním rámcům a právním předpisům v oblasti dobrovolné činnosti;
- 2) za tímto účelem dosáhly cílů stanovených na období let 2007–2013 v programech Evropské unie v oblasti vzdělávání, mládeže, kultury, občanství a výzkumu;
- 3) na základě práce fóra odborníků na vysoké úrovni všemožně usilovaly o to, aby v období po roce 2013 splnily tyto cíle:

3.1 každý mladý člověk by měl mít možnost účastnit se některé z forem mobility, ať již během studia nebo

odborné přípravy, a to ve formě pracovní stáže, či v rámci dobrovolné činnosti. Zejména:

- každé dítě školního věku v procesu všeobecného nebo odborného vzdělávání a odborné přípravy by mělo mít možnost se během školní docházky účastnit některého programu mobility,
- každý vysokoškolský student by měl mít možnost absolvovat část studia či odborného vzdělávání nebo pracovní stáže v zahraničí. Je třeba vést vysokoškolské instituce k tomu, aby tyto části v rámci mobility začlenily do svých studijních programů prvního či druhého cyklu,
- by se měl podstatným způsobem zvýšit počet příležitostí zapojit se do mobility v rámci odborného vzdělávání a přípravy.

3.2 je třeba zvýšit mobilitu učitelů, školitelů a dalších pedagogických pracovníků, zejména v rámci stávajících programů;

- 4) prosazovaly tyto cíle v praxi na různých úrovních za účelem zvýšení počtu příležitostí nabízených mladým lidem v souvislosti s mobilitou a uskutečňování partnerství pro mobilitu za účasti všech příslušných stran, tj. veřejných orgánů, podniků, vzdělávacích institucí a institucí odborné přípravy, jakož i občanské společnosti.

VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY A EVROPSKOU KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ přijaly opatření zohledňující situaci a právní předpisy jednotlivých zemí s cílem odstranit překážky bránící mobilitě v různých oblastech a zajistit uznání studijních a pracovních stáží v zahraničí. V rámci různých činností souvisejících s otevřenou metodou koordinace pro vzdělávání a odbornou přípravu, kulturu a mládež budou členské státy a Komise zejména usilovat o:

1) rozšíření oblasti působnosti mobility v zájmu všech mladých lidí

1.1 lépe řídit podporu mobility ve veřejném sektoru upřednostňováním koordinované intervence ze strany politických aktérů (Evropské unie, státu, regionálních a místních orgánů) a administrativních aktérů (zejména vnitrostátních agentur odpovědných za řízení programů Společenství);

1.2 plně využívat všech stávajících možností mobility, které nabízejí programy Evropské unie, včetně virtuální mobility a zapojení mladých lidí, ale rovněž obecněji zapojení pedagogických pracovníků;

1.3 zohledňovat potřeby znevýhodněných studentů, zejména na finančního rázu, kteří by jinak nemohli programů mobility využívat;

- 1.4 podporovat rozvoj nových příležitostí v oblasti mobility, zejména prostřednictvím:
- rozšíření partnerství, jejichž součástí jsou uznaná období mobility v jiných institucích nebo strukturách, zejména ve formě sdružení,
 - zvýšení počtu dvojitých či společných diplomů,
 - posílení podpory mobility mladých lidí v rámci odborného vzdělávání, včetně učňů,
 - intenzivnějšího využívání kulturních a jazykových pobytů,
 - podpory sdružování studentů, včetně studentů evropských uměleckých škol, za účelem uskutečňování společných projektů,
 - zavedení modulů dalšího vzdělávání poskytovaného subjekty vysokoškolského vzdělávání, například letních kurzů,
 - zvýšení mobility mezi podniky, jakož i mezi podniky a akademickou sférou, oblastí odborné přípravy a výzkumu,
 - vytváření příležitostí k uskutečňování výměn v rámci dobrovolné činnosti.
- 2) **lepší poskytování informací o veškerých stávajících programech mobility**
- 2.1 zvyšovat povědomí mladých lidí i osob, které s nimi pracují nebo je obklopují, v první řadě rodin, vyučujících a pedagogických pracovníků, jakož i pracovníků s mládeží o výhodách mobility a za tímto účelem usnadňovat těmto cílovým skupinám přístup k informacím veškerými dostupnými prostředky;
- 2.2 dále podpořit propagaci a provádění programů Evropské unie v oblasti vzdělávání, mládeže, kultury, občanství a výzkumu.
- 3) **zjednodušení postupů**
- 3.1 pokračovat ve zjednodušování postupů provádění programů Evropské unie a usilovat zejména o to, aby došlo k obecnému rozšíření víceletých dohod, zejména v oblasti vzdělávání a odborné přípravy. Tyto dohody jsou totiž předpokladem pro vytvoření trvalých partnerství mezi institucemi odborné přípravy a podniky;
- 3.2 vytvořit strategii finančních pobídek pro organizace a aktéry, zejména učitele, školitele a pracovníky s mládeží, jež organizují evropskou mobilitu mladých lidí, se kterými pracují, a podpořit rozvoj této strategie;
- 3.3 zlepšit uznávání výsledků získaných v souvislosti s mobilitou prostřednictvím co největšího rozšíření validace výsledků získaných v rámci odborné přípravy za celé období pobytu v rámci mobility v Evropě, přičemž toto uznávání by mělo být usnadněno napojením systémů kvalifikačních členských států na evropský rámec kvalifikací, k němuž má dojít do roku 2010, a využitím evropských nástrojů, kterými jsou *Europass*, *Youthpass*, kredity Evropského systému přenosu a akumulace kreditů (ECTS) a Evropský systém převodu kreditů pro odborné vzdělávání a přípravu (ECVET).
- 4) **rozšíření a diverzifikace zdrojů financování mobility mladých lidí**
- 4.1 podporovat mobilitu mladých lidí prostřednictvím příslušných finančních prostředků Společenství v rámci stropů finančního rámce, zejména ze strukturálních fondů – a především lepším využíváním možností, jež nabízí Evropský sociální fond – a v dlouhodobém horizontu přizpůsobením jejich zaměření a správy v souladu s prioritami členských států tak, aby zohledňovaly cíl mobility;
- 4.2 podněcovat větší rozmanitost a lepší doplňkovost způsobů financování projektů v oblasti mobility mladých lidí, prostřednictvím využívání zdrojů veřejného a soukromého financování v mezích jejich možností (stát, regionální a místní orgány, podniky, bankovní instituce včetně Evropské investiční banky, nadace, evropská profesní sdružení, atd.);
- 4.3 zohledňovat zvláštní finanční potřeby studentů ze znevýhodněných společensko-ekonomických podmínek nebo studentů se zvláštními potřebami, aby se mohli účastnit programů mobility.
- 5) **rozšíření uplatňování zásad vymezených v Evropské chartě kvality mobility ve vzdělávání a odborné přípravě, zejména pokud jde o podmínky přípravy, podpory a hodnocení období pobytu strávených v rámci mobility, na všechny formy mobility mladých lidí**
- 5.1 podnitit výměny osvědčených postupů, které umožnily rozšířit kapacitu, pokud jde o přijímání mladých Evropanů do programů mobility, a zlepšit kvalitu tohoto přijímání;
- 5.2 vyzvat odpovědné zúčastněné strany ke zlepšení podmínek ubytování, životních a pracovních podmínek mladých Evropanů účastnících se programů mobility, zejména na vysokoškolských kampusech;
- 5.3 zlepšit jazykovou a kulturní přípravu pro mobilitu mladých lidí.
- 6) **zvýšení povědomí o mobilitě mladých lidí**
- 6.1 vyhodnotit toky mobility v Evropě, a to konsolidací a v případě potřeby vypracováním spolehlivých a porovnatelných statistických údajů;
- 6.2 lépe šířit a společně využívat výsledky stávajících průzkumů;
- 6.3 v případě potřeby provést studie o posouzení dopadu, aby bylo možné vyhodnotit konkrétní přínosy mobility pro mladé Evropany z kulturního, akademického i profesního hlediska.

VYZÝVÁ EVROPSKOU KOMISI, ABY:

- 1) vypracovala pracovní plán na začlenění opatření na podporu přeshraniční mobility do všech evropských programů, zejména vytvořením mechanismů na podporu programů mezi mladými lidmi a usnadněním vytvoření, ve spolupráci s příslušnými orgány, jednotných kontaktních míst, jakož i portálu mobility evropské mládeže s cílem zlepšit šíření informací mezi mladými lidmi a příslušnými institucemi, využít možností každého programu nabídnout projekty virtuální mobility a zajistit součinnost mezi jednotlivými programy;
- 2) do konce roku 2010 zveřejnila zprávu o rozvoji evropské mobility mladých lidí ze střednědobého hlediska a pravidelně vypracovávala zprávy, jež budou součástí společné proza-

tímní zprávy o stavu mobility mladých lidí a učitelů v Evropské unii vypracovávané každé čtyři roky;
- 3) vypracovala příručku pro členské státy, regionální a místní orgány, vzdělávací instituce, instituce odborné přípravy a aktéry spjaté s politikami v oblasti mládeže s cílem pomoci jim využívat ostatní evropské politiky podporující mobilitu, jako jsou například strukturální fondy a programy a politiky v oblasti výzkumu;
- 4) posoudila možnost vypracování nových způsobů finanční podpory s cílem pomoci mladým lidem absolvovat stáže určité délky v rámci přeshraniční studijní mobility, včetně možnosti „evropských půjček pro studenty“, a informovala Radu o dosaženém pokroku.

Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o podpoře kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu ve vnějších vztazích Unie a jejích členských států

(2008/C 320/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

1. S OHLEDEM NA:

- Smlouvu o založení Evropského společenství,
- Úmluvu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů ze dne 20. října 2005 ⁽¹⁾,
- Úmluvu UNESCO o opatřeních k zákazu a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků ze dne 14. listopadu 1970,
- rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1983/2006/ES ze dne 18. prosince 2006 o Evropském roku mezikulturního dialogu (2008) ⁽²⁾.

2. VÍTAJÍ:

- závěry předsednictví Evropské rady v Bruselu ze dne 19. a 20. června 2008 ⁽³⁾, podle nichž se kulturní spolupráce a mezikulturní dialog považují za nedílnou součást všech příslušných vnějších politik.

3. S ODKAZEM NA:

- usnesení Rady ze dne 16. listopadu 2007 o evropském programu pro kulturu ⁽⁴⁾,
- závěry Rady ze dne 21. května 2008 o mezikulturních kompetencích ⁽⁵⁾,
- a na závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 21. května 2008 o pracovním plánu pro kulturu na období let 2008 až 2010 ⁽⁶⁾.

4. SE ZÁJMEM BEROU NA VĚDOMÍ:

- sdělení Komise ze dne 10. května 2007 o evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě ⁽⁷⁾.

5. VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- mezikulturní dialog může přispívat ke sblížení jednotlivců i národů, k předcházení konfliktům a k procesům usmiřování, a to zejména v oblastech, kde je nestabilní politická situace,
- kulturní výměny a akce kulturní spolupráce, a to i v audiovizuální oblasti, mohou přispívat k vytváření vztahů založených na partnerství, k posilování postavení a úlohy občanské společnosti, k procesům demokratizace a řádné správy věcí veřejných, jakož i k prosazování lidských práv a základních svobod,
- kultura jakožto základní složka znalostní ekonomiky je rovněž odvětvím se silným hospodářským potenciálem, zejména pokud jde o kulturní a tvůrčí odvětví a odvětví trvale udržitelné kulturní turistiky,
- z uměleckého, intelektuálního a vědeckého hlediska závisí postavení Evropy ve světě do značné míry na dynamice její kulturní tvorby a kulturních výměn se třetími zeměmi,
- kulturní vazby mezi Evropou a ostatními regiony světa mohou hrát významnou roli pro rozvoj mezikulturního dialogu a uskutečňování společných kulturních projektů; Unie se musí také věnovat podpoře své kulturní a jazykové rozmanitosti.

6. VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ A V SOULADU SE ZÁSADOU SUBSIDIARITY:

A. Nadále usilovaly o tyto politické cíle:

1. posilovat postavení a úlohu kultury v politikách a programech prováděných v rámci vnějších vztahů a podporovat spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi působícími v oblasti kultury, především s organizací UNESCO a s Radou Evropy, a to s cílem zlepšit kvalitu a rozmanitost organizovaných kulturních akcí, a obecněji se podílet na uskutečňování cílů vnější politiky a udržitelném rozvoji;
2. šířit Úmluvu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů ze dne 20. října 2005:

- podporovat ratifikaci a provádění této úmluvy, která je ústředním prvkem kulturních vztahů Unie a jejích členských států s třetími zeměmi a jedním z pilířů globálního vlivu,

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2006/515/ES ze dne 18. května 2006 o uzavření Úmluvy o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů. (Úř. věst. L 201, 25.7.2006, s. 15).

⁽²⁾ Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 44.

⁽³⁾ Dokument 11018/08.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 287, 29.11.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ Dokument 9021/08.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 143, 10.6.2008, s. 9.

⁽⁷⁾ KOM(2007) 242 v konečném znění.

- ve svých vnějších vztazích brát plně v úvahu specifickou kulturních činností, statků a služeb, které mají jak hospodářskou, tak i kulturní povahu,
- zahájit se třetími zeměmi politický dialog, který se zaměří zejména na legislativní a regulační rámec a jehož cílem bude rozvíjet postavení kultury v jejich politikách,
- podporovat vnější kulturní politiky napomáhající dynamice a vyváženosti v oblasti výměny kulturních statků a služeb se třetími zeměmi, zejména pak s rozvíjejícími se ekonomikami, s cílem chránit a podporovat kulturní rozmanitost ve světě a přispívat k životaschopnosti evropského hospodářství a kultury,
- zvyšovat vliv kultury na udržitelný rozvoj a napomáhat spolupráci a solidaritě s rozvojovými zeměmi v duchu partnerství, a to zejména s cílem zvýšit schopnost těchto zemí chránit a podporovat rozmanitost kulturních projevů, včetně kulturních odvětví a současné tvorby;

3. podněcovat mezikulturní dialog tím, že se bude pokračovat v konkrétních projektech, ve zvyšování povědomí o osvědčených postupech úspěšně prováděných v členských státech a mimo Unii v rámci Evropského roku mezikulturního dialogu (2008), zejména s ohledem na letošní hodnocení, které vypracuje Komise, a přispívat k výměně těchto osvědčených postupů.

B. Vymezily celkové a jednotné přístupy:

- vypracování evropské strategie, která bude mít za cíl souvisle a systematicky začleňovat kulturu do vnějších vztahů Unie a přispívat k tomu, aby činnosti Unie doplňovaly činnosti jejích členských států,
- provádění konkrétních strategií s regiony a třetími zeměmi s cílem upřesnit cíle a prostředky působení v oblasti kulturních vztahů; tyto strategie se přízpůsobí zejména stavu a možnostem udržitelného rozvoje v odvětví kultury v těchto zemích a regionech, stavu kulturních výměn s Uní, jakož i jejich hospodářské a sociální situaci,
- tyto konkrétní strategie lze vymezit v souladu s rozdělením pravomocí stanoveným Smlouvou, na základě procesu zahrnujícího odborná posouzení a konzultace s dotčenými zeměmi a regiony.

C. V tomto rámci zvýšily podporu:

- akcí kulturní spolupráce se třetími zeměmi, a to na místní regionální i celostátní úrovni, s cílem zejména podporovat kulturní a umělecké výměny

a koprodukcce, přispívat k odbornému vzdělávání a mobilitě umělců a kulturních pracovníků a v případě potřeby zvyšovat, zejména prostřednictvím výměny odborných znalostí, možnosti rozvoje kulturních odvětví jednotlivých partnerských zemí,

- mezinárodního prosazování evropských kulturních činností, statků a služeb, včetně audiovizuální oblasti, například vnějších audiovizuálních služeb, a mobility evropských umělců a kulturních pracovníků mimo Unii,
- mnohojazyčnosti, zejména prostřednictvím výuky jazyků, překladu a rozvoje potenciálu všech evropských jazyků za účelem rozvoje kulturního a ekonomického dialogu se zbytkem světa, a rozvoji mezikulturních kompetencí,
- mobility mladých lidí v rámci příslušných iniciativ a programů Společenství, jejich kulturního a uměleckého vzdělávání, včetně jejich vzdělávání v oblasti sdělovacích prostředků, a rovněž podporovaly jejich přístup k rozmanitým uměleckým dílům,
- ochrany autorských práv a práv s nimi souvisejících a předcházení paděláním a pirátství a boji proti nim na mezinárodní úrovni v rámci příslušných dvoustranných a vícestranných dohod, politického dialogu a spolupráce se třetími zeměmi,
- ochrany, zachování a zhodnocování hmotného i nehmotného kulturního dědictví, mezinárodní spolupráce, a to i prostřednictvím výměny zkušeností s ohledem na výše uvedenou úmluvu UNESCO z roku 1970, v oblasti prevence krádeží a nedovoleného obchodu s kulturními statky a boje proti nim, zejména pak v souvislosti se statky, které byly nabyty nezákonně prostřednictvím nepovolených vykopávek nebo vykrádáním historických památek.

D. V této souvislosti rozvíjely tyto pracovní metody a nástroje:

- provádět rozborů kulturních odvětví třetích zemí, včetně jejich možností rozvoje a jejich regulačních rámců, s cílem přispět k lepšímu stanovení strategií a činností, které se mají provést; k tomuto rozboru přispěje i Komise ve spolupráci s členskými státy a třetími zeměmi,
- využívat zkušeností členských států a podporovat spolupůsobení, a tím přispívat ke vzájemnému doplňování činností prováděných Uní a činností jejích členských států a dále podněcovat společné kulturní akce a kulturní projekty na mezinárodní úrovni; k tomu by mohla přispět i otevřená metoda „kulturní“ koordinace,

-
- zajistit, v rámci stávajících finančních nástrojů, aby se stanovily operační programy přizpůsobené specifickým rysům v oblasti kultury, zejména malým produkčním a distribučním společnostem, a místním zvláštnostem jednotlivých členských států a partnerských zemí: zlepšit přístup pracovníků k informacím o programech a podpůrných činnostech, zjednodušit postupy k získání dotací, vyčlenit finanční podpory v dlouhodobém rámci atd.,
 - při sjednávání mezinárodních dohod s regionálními organizacemi či partnerskými zeměmi zohlednit strategie, které byly stanoveny pro každou z nich,
 - podporovat zapojení umělců, kulturních pracovníků a v širší míře občanské společnosti, členských států i partnerských zemí, do přípravy a provádění vnějších kulturních politik,
 - v neposlední řadě rovněž podněcovat širší spolupráci mezi kulturními institucemi členských států Unie působícími ve třetích zemích, včetně kulturních institutů a jejich ekvivalentů v těchto zemích, zejména prostřednictvím vytváření sítí.
-

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

15. prosince 2008

(2008/C 320/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,351	TRY	turecká lira	2,1172
JPY	japonský jen	122,42	AUD	australský dolar	2,0246
DKK	dánská koruna	7,4502	CAD	kanadský dolar	1,6555
GBP	britská libra	0,8994	HKD	hongkongský dolar	10,4703
SEK	švédská koruna	10,865	NZD	novozélandský dolar	2,4441
CHF	švýcarský frank	1,5789	SGD	singapurský dolar	1,992
ISK	islandská koruna		KRW	jihokorejský won	1 859,35
NOK	norská koruna	9,322	ZAR	jihoafrický rand	13,816
BGN	bulharský lev	1,9558	CNY	čínský juan	9,2544
CZK	česká koruna	26,157	HRK	chorvatská kuna	7,1781
EEK	estonská koruna	15,6466	IDR	indonéská rupie	15 117,69
HUF	maďarský forint	266,74	MYR	malajsijský ringgit	4,8129
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	64,38
LVL	lotyšský latas	0,7092	RUB	ruský rubl	37,5615
PLN	polský zlotý	3,9949	THB	thajský baht	47,123
RON	rumunský lei	3,94	BRL	brazilský real	3,2481
SKK	slovenská koruna	30,161	MXN	mexické peso	18,4344

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Oznámení o výběrovém řízení PE/115/S

(2008/C 320/06)

Evropský parlament pořádá výběrové řízení:

— **PE/115/S** – dočasný zaměstnanec – administrátor (AD12) – administrátor rozpočtových studií

Tohoto výběrového řízení se mohou zúčastnit uchazeči, kteří dosáhli úrovně vzdělání odpovídající úplnému vysokoškolskému vzdělání zakončenému získáním diplomu.

Uchazeči musí mít ke dni, kterým končí lhůta pro podání přihlášek, nejméně patnáctiletou praxi související s povahou vykonávaných povinností, kterou nabyli po získání výše uvedené kvalifikace.

Toto oznámení o výběrovém řízení na volné místo je zveřejněno pouze v anglickém a francouzském jazyce. Jeho úplné znění se nachází v Úředním věstníku C 320 A v těchto dvou jazycích.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

KOMISE

Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2008/C 320/07)

V návaznosti na zveřejnění oznámení o nadcházejícím ukončení platnosti ⁽¹⁾, po němž nebyla podána žádná žádost o přezkum, Komise oznamuje, že níže uvedená antidumpingová opatření zanedlouho pozbudou platnosti.

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 ⁽²⁾ o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum pozbytí platnosti
Křemík	Rusko	Antidumpingové clo Závazek	Nářízení Rady (ES) č. 2229/2003 (Úř. věst. L 339, 24.12.2003, s. 3), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 821/2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 1) Rozhodnutí Komise 2004/445/ES (Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 114)	25. 12. 2008

⁽¹⁾ Úř. věst. C 182, 19.7.2008, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.5415 – Telenet/Concentra/VAR/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 320/08)

1. Komise dne 8. prosince 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Telenet NV („Telenet“, Belgie), kontrolovaný společností Liberty Global, Inc. („Liberty Global“, Spojené státy), podnik Concentra Media NV („Concentra“, Belgie) a podnik Vlaamse Audiovisuele Regie NV („VAR“, Belgie), kontrolovaný podnikem Vlaamse Radio- en Televisieomroep („VRT“, Belgie), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení nákupem akcií nově založené společnosti vytvářející společný podnik společnou kontrolu nad podnikem Pebble Media NV („JV“, Belgie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Liberty Global: poskytování televizních a telefonních služeb a přístupu k internetu prostřednictvím kabelových sítí domácnostem i podnikům v 17 zemích, včetně Belgie a Nizozemska,
- podniku Telenet: poskytování televizních a telefonních služeb a přístupu k internetu prostřednictvím kabelových sítí domácnostem i podnikům v Belgii,
- podniku Concentra: vydávání novin a časopisů, včetně jejich internetové verze, dále nekódované televizní a rozhlasové vysílání v Belgii,
- podniku VRT: nekódované televizní a rozhlasové vysílání v Belgii,
- podniku VAR: prodej vysílacího času pro reklamu v televizním a rozhlasovém vysílání a reklamního prostoru na internetu v Belgii,
- podniku JV: zprostředkovatelské služby v oblasti prodeje reklamního prostoru na internetu v Belgii a sousedních zemích.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5415 – Telenet/Concentra/VAR/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.